тельна. Повторяя основу той же первой редакции, она несет печать яркой авторской индивидуальности. Изменения лишь в небольшой степени коснулись изображения (отличия в рисунке здания, иная манера передачи шерсти животных). Автор варианта С — человек разбитной и словоохотливый — внес существенные изменения в текст. Гравюре впервые дано название «Мыши кота погребают...», пока еще, правда, никак не выделенное. Некоторые надписи заменены, другие дополнены. Так, вместо устойчиво-описательного: «Мышъ едитъ на колесахъ, а заступъ в таракахъ, да скляница вина в рукахъ» (III, O_1) — около той же мыши с той же скляницей и лопатой-заступом появился новый текст: «Татарской поп безграмотной колотило» — и соответственно сидящая перед ним на «передишке» мышка превратилась в «понамаришку». Упоминание попа-пьяницы, вместе с пономарем присутствующего на похоронах, не повторяется в других вариантах гравюры. Прозвище попа отсылает нас к литературным памятникам (о чем речь ниже).

Нарушив ритмическую рифмованную надпись — «Емелька могилякъ идетъ землю ковырять», — автор ввел конкретное указание на место проживания Емельки — «Емелька гробылякъ с Покровки» (что дает основание говорить о московском происхождении не только мышки Емельки, но и автора гравюры). Эти реалии, конкретизирующие содержание, не повторяются в позднейших гравюрах (в частности, в них есть возврат к рифме «гробыляк — ковырять»). Балагур, способный на острое словцо, автор в то же время употребил ряд книжных оборотов: не «блудня», а «блудница», «казначейка». Ярко охарактеризовал меткий, порой непристойный язык кота. Придуманная им котовья эпитафия: «славъно жил, слатъко ел слапъко и б...л» — понравилась и прижилась во многочисленных повторениях. Правда, не все было понято последователями. Так, в титул кота: «Кот казанской, ум астраханской, а разум сибирской» автор добавил: «...а ус суса стерскава», сравнив кота с усатыми казаками, живущими на берегах реки Терек (ус — коса, берег).[28] Добавление ложилось в ряд других географических величаний, идущих от эпохи Ивана Грозного, и связано с ними также и исторически: город Терский в устье Старого Терека основан в 1569 г. по указу Ивана IV, в 1723 г. он практически перестал существовать.[29] Выражение оказалось столь же загадочным, сколь притягательным. В позднейших гравюрах писали сначала «ус», а затем и «ум сусастерский». Исследователи, ничтоже сумняшеся, дали толкование невиданного в русском языке слова «сусастерский». Оно, по их мнению, означает «торчащий торчком» (Ровинский — аргу-

---

[28] См.: *Даль В. И.* Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955, т. 4, с. 517 (Далее в тексте: Даль...).

[29] См.: *Семенов П. П.* Географический статистический словарь Российской империи. СПб., 1885, т. 5, с. 108—109.